

SOGO[®]



Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
manuale d'istruzioni / gebrauchsanweisung



Calefactor Mini Convector
Mini Convector Heater
Mini Convecteur
Aquecedor Mini Convector
Mini-Konvektorheizung
Mini Convettore Riscaldatore

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-18405





PRECAUCIÓN

Este manual de instrucciones también se puede descargar desde nuestra página web www.sogo.es

- Retire el embalaje y asegúrese de que el aparato está intacto. En caso de duda no utilice el aparato y contactar con nuestro servicio post-venta. No deje los materiales de embalaje, como bolsas de productos básicos al alcance de los niños.
- Antes de encender el aparato compruebe si el voltaje eléctrico y la frecuencia del circuito corresponden a las indicadas en el aparato.
- El aparato tiene que estar conectado a un circuito de acuerdo con las normas en vigor relativas a la administración central. La fuerza tiene que estar relacionada con la potencia nominal del aparato y ha de estar provisto de un cable de tierra.
- Utilice el aparato únicamente para los fines mencionados, es decir, como un radiador para uso doméstico. No lo utilice para ninguna otra aplicación, ya que podría ser peligroso.
- La garantía no se hace responsable de eventuales daños causados por uso inadecuado o defectuoso.
- El uso de cada aparato eléctrico requiere el conocimiento de algunas reglas básicas, tales como:
 - Nunca toque el aparato con las manos mojadas o húmedas o con los pies.
 - No exponga el aparato a las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc)

- El aparato debe estar siempre colocado en una superficie plana y estable.
- Apague el aparato y desenchufe antes de la limpieza.
- Cuando el aparato no esté en uso apagarlo y desenchufarlo. De esta manera se hace inofensivo ya que podría ser manejado por los niños para jugar.
- No utilice este calefactor en el entorno de un baño, una ducha o una piscina.
- No guarde el cable en el aparato cuando todavía caliente.
- Un correcto funcionamiento del aparato se obtiene cuando el radiador está instalado verticalmente. No encienda el ventilador calefactor cerca de piezas de mobiliario, cortinas, estanterías, etc
- No utilice el aparato cerca de líquidos o materias inflamables.
- El aparato no debe ser ubicado inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- Con el fin de evitar un sobrecalentamiento, no cubra el calefactor
- En caso de que el cable de alimentación está dañado, debe remitirlo al servicio post venta recomendado por el fabricante para la sustitución.
- No está destinado este aparato para el uso por personas (incluidos niños) con una reducción física, sensorial o mental, la capacidad, o falta de experiencia y conocimientos, a menos que se les ha dado la supervisión o instrucción en relación con el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para

asegurar que no juegan con el aparato.

- No conecte el aparato a los cables de extensión o múltiples puntos de conexión.
- Cuidar de no dañar el cable de alimentación.
- Antes de limpiar el aparato o de la realización de cualquier mantenimiento apagar todo el sistema.
- Si el aparato no funcionara adecuadamente no manipularlo, en su caso pueden ponerse en contacto con los centros de post-venta aprobados por el fabricante y pedir las piezas de recambio originales. En caso contrario el aparato perderá la garantía.
- Los niños menores de 3 años de edad deben mantenerse alejados del aparato a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de 3 a 8 años de edad se les permiten operar el botón ON/OFF SOLAMENTE, establecen que el aparato está instalado y listo para funcionar y estos niños han sido supervisados e instruidos en el funcionamiento seguro del aparato y que entienden todos los riesgos relacionados.
- Los niños de 3 a 8 años de edad no deben de: conectar el enchufe a tomas de corriente, hacer el ajuste, hacer operaciones de mantenimiento del usuario.
- Este aparato no debe ser usado por niños menores de 8 años de edad y las personas con capacidades físicas, sensor y mental, así como por personas con experiencia y conocimiento insuficientes, si no están supervisados o instruidos en el funcionamiento seguro del aparato y entender el riesgo relacionado.
- Los niños no se les deben permitir jugar con el aparato. Las operaciones de mantenimiento de

limpieza y de uso no deben ser llevados por los niños sin supervisión.

- Advertencia: No utilice este aparato con un programador, contador u otro dispositivo que puede poner el aparato en marcha automáticamente porque si el electrodoméstico está cubierto o incorrectamente posicionada existe el peligro de incendio.

ADVERTENCIA

1. No es adecuado para su uso en el cuarto de baño.
2. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
3. Este calefactor no está equipado con un dispositivo para controlar la temperatura ambiente. No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando están ocupados por personas que no son capaces de salir de la habitación por su cuenta, a menos que haya una supervisión constante.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas, para evitar peligro.

PRECAUCIÓN

Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Se debe prestar especial atención a los niños y las personas vulnerables.

Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o uso ocasional.

ADVERTENCIA: NO CUBRIR



MONTAJE

Antes de usar el calefactor, los pies (suministrados por separado en la caja de cartón) deben instalarse en la unidad. Deben unirse a la base del calentador con los 4 tornillos autorroscantes provistos, teniendo cuidado de que estén ubicados correctamente en los extremos inferiores de las molduras laterales del calefactor.

FUNCIONAMIENTO

NOTA: Es normal cuando los calefactores se encienden por primera vez o cuando se encienden después de que no se han utilizado durante un período prolongado de tiempo, pueden emitir olores y humos. Esto desaparecerá, cuando el calefactor esta en marcha, dentro de poco tiempo.

Elija una ubicación adecuada para el calefactor, teniendo en cuenta las instrucciones de seguridad anteriores. Gire la perilla del termostato completamente en el sentido de las agujas del reloj hasta la configuración máxima.

Cuando se alcanza la temperatura ambiente deseada, la perilla del termostato debe girarse lentamente en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el termostato oiga un clic y las luces de los interruptores de los elementos se apaguen. Después de esto, el calefactor mantendrá la temperatura del aire en la habitación a la temperatura establecida al encender y apagar automáticamente.

MANTENIMIENTO

- El aparato sólo necesita una limpieza regular externa.
- Después de su uso y antes de limpiar desconecte siempre el aparato y esperar hasta que se enfríe.
- Limpie el polvo de las rejillas.
- No limpie la superficie con esmeril o disolventes y utilizar sólo un paño humedecido.

DATOS TECNICOS

Modelo: SS-18405
Voltaje / Frecuencia: 220-240V~ 50 /60Hz
Consumo de energía: 450W - 520W

CAUTION

This instruction manual can also be downloaded from our web page www.sogo.es

- Remove the packing and make sure that the appliance is intact. In case of doubt do not use the appliance and contact our after-sales service. Do not leave packaging materials like bags and staples within reach of children.
- Before switching on appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance.
- The appliance has to be connected to a circuit according to the rules in force concerning the civil plant. The plant has to be related to the nominal power of the appliance and has to be provided with an earth –wire.
- Use the appliance only for the mentioned purpose, namely as a radiator for domestic use. Do not use it for any other application as it could get dangerous.
- The manufacture is not responsible for any eventual damages caused by improper or faulty use.
- The use of every electrical appliance calls for the awareness of some basic rules, such as:
- Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Never expose the appliance to atmospheric conditions (rain, sun, etc.)
- The appliance must be always placed on a flat and stable surface.
- Switch the appliance off and unplug it before cleaning.

- When the appliance is not in use switch it off and unplug it. Make harmless the parts of the appliance which could be handled hazardously by children for playing.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not put the cable on the appliance when it still warm.
- A correct operation of the appliance is obtained when the radiator is installed vertically. Do not switch on the fan heater near pieces of furniture, curtains, shelves, etc.
- Do not use the appliance near liquids or inflammable matters.
- The appliance must not be located immediately below a socket outlet.
- In order to avoid overheating, do not cover the heater
- In case the power cord is damaged, send it to the nearest after sale service recommended by the manufacturer for the replacement.
- This appliance is not intended use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not connect the appliance to extension cords or multiple outlets.
- Do not damage and do not kink the power cord.

- Before cleaning the appliance or carrying out any maintenance switch off the whole system.
- If the appliance is out of work switch it off without tampering it, if any repair is required please contact only the after-sale centers approved by the manufacturer and ask for original spare parts. Otherwise safety of the appliance can be compromised.
- Children under 3 year of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.
- Children from 3 to 8 years of age are allowed to operate the on/off button **ONLY**, provide that the appliance is installed and ready for operation and such children have been supervised and instructed in safe operation of the appliance and they understand all related risks.
- Children from 3 to 8 years of age **MUST NOT**: connect the plug to power sockets, make adjustment, clean it or carry out user maintenance operations.
- This appliance should not be used by children younger than 8 years of age and by people with reduced physical, sensor and mental capabilities, as well as by people with insufficient experience and knowledge provided they are supervised or instructed in safe operation of the appliance and understand the related risk.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance operations must not be carried out by children without supervision.
- **Warning: Do not use this appliance with a**

programmer, counter or another device which can automatically turn it on because if the appliance is covered or incorrectly positioned there is a danger of fire.

WARNING

1. Not suitable for use in bathroom.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

CAUTION

Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Warning: DO NOT COVER



ASSEMBLY

Before using the heater, the feet (supplied separately in the carton), must be fitted to the unit. These are to be attached to the base of the heater using the 4 self-tapping screws provided, taking care to ensure that they are located correctly in the bottom ends of the heater side moldings.

OPERATION

NOTE: It is normal when the heaters are turned on for the first time or when they are turned on after having not been used for a long period of time the heaters may emit some smell and fumes. This will disappear when the heater has been on a short while.

Choose a suitable location for the heater, taking into account the safety instructions above. Insert the plug of the heater into a suitable socket. Turn the thermostat knob fully in a clockwise direction to the maximum setting.

When the desired room temperature has been reached, the thermostat knob should be turned slowly anti-clockwise until the thermostat is heard to click off and the lights on the element switches are seen to go out. After this the heater will keep the air temperature in the room at the set temperature by switching on and off automatically.

MAINTENANCE

- The appliance needs only an external regular cleaning.
- After use and before cleaning always unplug the appliance and wait till the item is cool.
- Clean the grilles from dust.
- Do not clean the painted parts with emery flour or solvents and use only a moistened cloth.

TECHNICAL DATA

Model: SS-18405
Voltage / Frequency: 220-240V~ 50/60Hz
Power consumption: 450W - 520W

ATTENTION

Ce manuel d'instruction peut également être téléchargé depuis notre site

www.sogo.es

- Retirez l'emballage et assurez-vous que l'appareil est intact. En cas de doute, de ne pas utiliser l'appareil et de contacter notre service après-vente. Ne laissez pas les matériaux d'emballage tels que des sacs et des produits de base à la portée des enfants.
- Avant d'allumer l'appareil de vérifier si la tension électrique et la fréquence du circuit correspondent à celles indiquées sur l'appareil.
- L'appareil doit être connecté à un circuit selon les règles en vigueur concernant la fonction des plantes. L'usine doit être lié à la puissance nominale de l'appareil et doit être fourni avec un câble de terre.
- Utilisez l'appareil uniquement pour les fins mentionnées, à savoir, comme un radiateur pour un usage domestique. Ne pas l'utiliser pour toute autre demande qu'il pourrait obtenir dangereux.
- La fabrication n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une mauvaise utilisation ou de la mauvaise.
- L'utilisation de tout appareil électrique appelle à la prise de conscience de quelques règles de base, tels que:
- Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides ou les pieds.
- Ne jamais exposer l'appareil aux conditions atmosphériques (pluie, soleil, etc)
- L'appareil doit toujours être placé sur une

surface plane et stable.

- Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le avant le nettoyage.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, l'éteindre et le débrancher. Faites inoffensives les parties de l'appareil qui pourrait être dangereusement manipulés par des enfants pour jouer.
- Ne pas utiliser ce chauffe-eau dans les environs immédiats d'une baignoire, une douche ou une piscine.
- Ne mettez pas le câble sur l'appareil quand il reste au chaud.
- Un fonctionnement correct de l'appareil est obtenue lorsque le radiateur est installé à la verticale. Ne pas allumer le ventilateur de chauffage, près des meubles, des rideaux, des étagères, etc
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de liquides ou matières inflammables.
- L'appareil ne doit pas être située immédiatement en-dessous d'une prise murale.
- Afin d'éviter la surchauffe, ne couvrent pas le chauffe-eau
- Dans le cas où le cordon d'alimentation est endommagé, l'envoyer au service après-vente le plus proche recommandé par le fabricant pour le remplacement.
- Cet appareil n'est pas l'usage par des personnes (y compris les enfants) avec réduction de physique, sensorielle ou mentale de capacités, ou le manque d'expérience et de connaissance, sauf si elles ont été données de surveillance ou de l'instruction concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas brancher l'appareil à rallonges ou plusieurs points de vente.
- Ne pas endommager et de ne pas tordre le cordon d'alimentation.
- Avant de nettoyer l'appareil ou à la réalisation de toute opération de maintenance ou éteindre le système dans son ensemble.
- Si l'appareil est de travailler l'éteindre, sans altération, si une réparation est nécessaire seulement s'il vous plaît contacter le service après-vente des centres agréés par le constructeur et demander des pièces détachées originales. Sinon, la sécurité de l'appareil peut être compromise.
- Les enfants de moins de 3 an devraient être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants de 3 à 8 ans sont autorisés à utiliser le bouton on / off SEULEMENT, prévoient que l'appareil est installé et prêt à fonctionner et ces enfants ont été vigilante et les instructions en fonctionnement en toute sécurité de l'appareil et ils comprennent tous les risques connexes.
- Enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas: branchez la fiche de prises de courant, faire l'ajustement, le nettoyer ou d'effectuer des opérations de maintenance utilisateur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, le capteur et mentales réduites, ainsi que par des personnes ayant une expérience et une connaissance

insuffisante à condition qu'ils soient surveillées ou instruites en fonctionnement en toute sécurité de l'appareil et de comprendre le risque associé.

- Les enfants ne devraient pas être autorisés à jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Attention: Ne pas utiliser cet appareil avec un programmeur, comptoir ou un autre dispositif qui peut automatiquement mettre en marche parce que si l'appareil est couvert ou mal positionné il ya un danger d'incendie.

AVERTISSEMENT

1. Ne convient pas pour une utilisation dans la salle de bains.
2. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne sont pas jouer avec l'appareil.
3. Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif pour contrôler la température ambiante. Ne pas utiliser cet appareil dans de petites salles où ils sont occupés par des personnes ne pouvant quitter la pièce sur leur propre, à moins que la surveillance constante soit fournie.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.

ATTENTION

Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaud et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée là où les enfants et les personnes vulnérables sont présents.

Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

Attention: NE PAS COUVRIR



ASSEMBLÉE

Avant d'utiliser l'appareil de chauffage, les pieds (fournis séparément dans le carton) doivent être montés sur l'appareil. Ceux-ci doivent être fixés à la base de l'appareil de chauffage à l'aide des 4 vis autotaraudeuses fournies, en veillant à ce qu'elles soient placées correctement dans les extrémités inférieures des moulures latérales du réchauffeur.

FONCTIONNEMENT

REMARQUE: Il est normal que lorsque les radiateurs sont allumés pour la première fois ou qu'ils soient allumés après avoir été inutilisés pendant une longue période, les radiateurs peuvent émettre des odeurs et des vapeurs. Cela disparaîtra lorsque le radiateur sera allumé depuis peu de temps.

Choisissez un emplacement approprié pour le chauffage, en tenant compte des consignes de sécurité ci-dessus. Insérez la fiche de l'appareil de chauffage dans une prise appropriée. Tournez complètement le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage maximum.

Lorsque la température ambiante désirée est atteinte, le bouton du thermostat doit être tourné lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le thermostat se mette à déclipser et que les lumières des interrupteurs d'élément s'éteignent. Après cela, le chauffage maintiendra la température de l'air dans la pièce à la température réglée en allumant et en éteignant automatiquement.

ENTRETIEN

L'appareil n'a besoin que d'un nettoyage régulier.

Après utilisation et avant de le nettoyer toujours débrancher l'appareil et attendre que l'article est cool.

Nettoyez les grilles de la poussière.

Ne pas nettoyer la peinture des pièces avec d'émeri ou de la farine et de l'utilisation de solvants seulement un chiffon humide.

TECHNICAL DONNEES

Model: SS-18405

Tension / Fréquence: 220-240V - 50/60Hz

Consommation: 450W - 520W

ATENÇÃO

Este manual de instruções também pode ser baixado do nosso website

www.sogo.es

- Retire a embalagem e certifique-se que o aparelho está intacto. Em caso de dúvida não utilize o aparelho e contacte o nosso serviço pós-venda. Não deixe embalagens como sacos e agrafos ao alcance das crianças.
- Antes de ligar verifique se o aparelho elétrico de tensão e frequência do circuito correspondem às indicadas no aparelho.
- O aparelho tem de estar ligado a um circuito de acordo com a legislação em vigor relativa ao funcionalismo planta. A unidade tem de estar relacionada com a potência nominal do aparelho e tem de ser fornecida com um fio-terra.
- Utilize o aparelho apenas para os referidos fins, ou seja, como um radiador para uso doméstico. Não usá-lo para qualquer outra aplicação como poderia ficar perigoso.
- A fabricação não é responsável por eventuais danos causados pelo uso inadequado ou defeituoso.
- A utilização de qualquer electrodoméstico apela à consciência de algumas regras básicas, tais como:
 - Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas ou pés.
 - Nunca exponha o aparelho às condições atmosféricas (chuva, sol, etc)
 - O aparelho deve ser sempre colocada sobre

uma superfície plana e estável.

- Ligar o aparelho e desligue-o antes de limpá-lo.
- Quando o aparelho não estiver em uso desligá-lo e desconecte-o. Faça harmless as partes do aparelho que possam ser manuseados hazardously pelas crianças para brincar.
- Não use este aquecedor nas imediações de uma casa de banho, um duche ou uma piscina.
- Não coloque o cabo no aparelho quando ele ainda quente.
- Um correcto funcionamento do aparelho é obtida quando o radiador está instalada verticalmente. Não ligue o ventilador aquecedor perto de peças de mobiliário, cortinas, prateleiras, etc
- Não utilize o aparelho perto de líquidos inflamáveis ou questões.
- O aparelho não deve ser localizado imediatamente abaixo de uma tomada eléctrica.
- Para evitar superaquecimento, não cobrem o aquecedor
- No caso de o cabo de alimentação está danificado, enviá-lo para o próximo serviço após venda recomendado pelo fabricante para a substituição.
- Este aparelho não se destina uso por pessoas (incluindo crianças) com a redução física, sensorial ou mental capacidades, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido dadas instruções supervisão ou relativos ao uso do aparelho por uma pessoa

responsável pela sua segurança.

- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Não ligue o aparelho para extensões ou múltiplos pontos de venda.
- Não danifique e não torcer o cabo de alimentação.
- Antes de limpar o aparelho ou efectuar qualquer trabalho de manutenção desligar todo o sistema.
- Se o aparelho estiver fora do trabalho desligá-lo sem adulteração, se qualquer reparação é necessária apenas entre em contato com o pós-venda centros aprovados pelo fabricante e solicitar peças originais. Caso a segurança do aparelho pode ser comprometida.
-

a menos que sejam supervisionadas ou instruídas na operação e compreensão segura risco relacionado.

- As crianças devem ser autorizados a brincar com o aparelho. A manutenção de limpeza e uso não deve ser tomado por crianças sem supervisão.
- Atenção: Não usar este dispositivo com um dispositivo programador, contador ou outro que pode colocar a unidade automaticamente porque se o aparelho é coberto ou mal posicionados há um perigo de incêndio.

AVISO

1. Não é adequado para uso na casa de banho.
2. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que eles não estão brincando com o dispositivo.
3. Este aquecedor não está equipado com um dispositivo para controlar a temperatura ambiente. Não use este aquecedor em pequenos quartos quando eles são ocupados por pessoas não capazes de sair da sala por conta própria, a menos que a supervisão constante é fornecida.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou por técnicos igualmente qualificados para evitar situações de perigo.

Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional.

CUIDADO

Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Deve ser prestada especial atenção a crianças e pessoas vulneráveis.

Aviso: NÃO CUBRA



MONTAGEM

Antes de usar o aquecedor, os pés (fornecidos separadamente na caixa) devem ser colocados na unidade. Estes devem ser fixados à base do aquecedor usando os 4 parafusos auto-perfurantes fornecidos, tomando cuidado para garantir que eles estejam localizados corretamente nas extremidades inferiores das molduras laterais do aquecedor.

OPERAÇÃO

- **NOTA:** É normal quando os aquecedores são ligados pela primeira vez ou quando são ligados depois de não terem sido usados por um longo período de tempo. Os aquecedores podem emitir algum cheiro e vapores. Isso desaparecerá quando o aquecedor estiver em pouco tempo.

Escolha um local adequado para o aquecedor, levando em consideração as instruções de segurança acima. Insira o plugue do aquecedor em um soquete adequado. Gire o botão do termostato totalmente no sentido horário até a configuração máxima.

Quando a temperatura ambiente desejada for atingida, o botão do termostato deve ser girado lentamente no sentido anti-horário até que o termostato seja acionado e as luzes nos interruptores do elemento sejam apagadas. Depois disso, o aquecedor manterá a temperatura do ar na sala à temperatura definida, ligando e desligando automaticamente.

MANUTENÇÃO

- O aparelho tem apenas uma limpeza externa periódica.
- Após o uso e antes da limpeza sempre desligue o aparelho e aguarde até que o item é fixe.
- Limpe a poeira das grades.
- Não limpe as peças pintadas com farinha esmeril ou solventes e utilizar apenas um pano umedecido.

DADOS TÉCNICOS

Modelo: SS-18405
Tensão / Frequência: 220-240V - 50/60Hz
Consumo de energia: 450W - 520W

ATTENZIONE

Questo manuale di istruzioni può essere scaricato anche dalla nostra pagina web www.sogo.es

- Rimuovere l'imballaggio e assicurarsi che l'apparecchio sia intatto. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e contattare il nostro servizio post-vendita. Non lasciare i materiali di imballaggio come sacchetti e graffette alla portata dei bambini.
- Prima di accendere l'apparecchio verificare se la tensione elettrica e la frequenza del circuito corrispondono a quelli indicati sull'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad un circuito secondo le norme vigenti in materia di impianti civili. L'impianto deve essere collegato alla potenza nominale dell'apparecchio e deve essere provvisto di un cavo di terra.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo indicato, vale a dire come radiatore per uso domestico. Non utilizzarlo per qualsiasi altra applicazione in quanto potrebbe essere pericoloso.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da uso improprio o difettoso.
- L'uso di ogni apparecchio elettrico richiede la conoscenza di alcune regole di base, come ad esempio:
 - Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
 - Non esporre mai l'apparecchio alle condizioni atmosferiche (pioggia, sole, ecc.)
 - L'apparecchio deve essere sempre posizionato su una superficie piana e stabile.

- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo prima della pulizia.
- Quando l'apparecchio non è in uso, spegnerlo e scollegarlo. Fare inoffensivo le parti dell'apparecchio che potrebbero essere manipolate pericolosamente dai bambini per giocare.
- Non utilizzare questo riscaldatore nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina.
- Non mettere il cavo sull'apparecchio quando si riscalda.
- Un funzionamento corretto dell'apparecchio viene ottenuto quando il radiatore è installato verticalmente. Non accendere il riscaldatore di ventilazione vicino a mobili, tende, scaffali ecc.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o materie infiammabili.
- L'apparecchio non deve trovarsi immediatamente sotto una presa di corrente.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, inviarlo al più vicino servizio post-vendita raccomandato dal produttore per la sostituzione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'agente di assistenza o da persone simili, per evitare rischi.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (incluse bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza a meno che siano controllati o istruiti all'uso del

dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non collegare l'apparecchio a cavi di prolunga o più prese.
- Non danneggiare e non piegare il cavo di alimentazione.
- Prima di pulire l'apparecchio o di eseguire qualsiasi manutenzione, spegnere l'intero impianto.
- Se l'apparecchio è esaurito, spegnerlo senza manomissioni, se è necessaria una riparazione, si prega di contattare solamente i centri di assistenza post-vendita approvati dal produttore e richiedere pezzi di ricambio originali. In caso contrario, la sicurezza dell'apparecchio può essere compromessa.
- I bambini sotto i 3 anni di età devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che siano sotto costante controllo.
- I bambini di età compresa tra i 3 ei 8 anni sono autorizzati ad azionare il pulsante on/off SOLTANTO, assicurarsi che l'apparecchio sia installato e pronto per l'uso e che questi bambini siano stati sottoposti a supervisione e istruzioni per il funzionamento sicuro dell'apparecchio e comprendano tutti i rischi correlati.
- Bambini da 3 a 8 anni **NON DEVE**: collegare la spina alle prese elettriche, effettuare regolazioni, pulirle o eseguire operazioni di manutenzione dell'utente.
- Questo apparecchio non deve essere

utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, così come da persone con insufficienti esperienze e conoscenze se non sono sorvegliati o istruiti nel funzionamento sicuro dell'apparecchio e comprendono il relativo rischio.

- I bambini non devono essere autorizzati a giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Avvertenza: non utilizzare questo apparecchio con un programmatore, un contatore o un altro dispositivo che può accenderlo automaticamente perché se l'apparecchio è coperto o è stato posizionato in modo errato c'è un pericolo di incendio.

AVVERTIMENTO

1. Non adatto per l'uso in bagno.
2. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
3. Questo riscaldatore non è dotato di un dispositivo per controllare la temperatura ambiente. Non utilizzare questo riscaldatore in piccole stanze quando sono occupati da persone che non sono in grado di lasciare la stanza per conto proprio, a meno che sia previsto un controllo costante. Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

ATTENZIONE - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata in presenza di bambini e persone vulnerabili.

Attenzione: NON COPRIRE



ASSEMBLAGGIO

MANUTENZIONE

Prima di utilizzare il riscaldatore, assicurarsi che il prodotto sia correttamente installato e che tutti i cavi siano collegati correttamente. Leggere attentamente il manuale di istruzioni per informazioni dettagliate sull'installazione e l'uso sicuro.

L'apparecchio necessita solo di una normale pulizia esterna. Dopo l'uso e prima della pulizia, scollegare sempre l'apparecchio e attendere fino a quando l'elemento è fresco. Pulire le griglie dalla polvere. Non pulire le parti verniciate con farina di smeriglio o solventi e utilizzare solo un panno inumidito.

OPERAZIONE

DATI TECNICI

NOTA: È normale quando si utilizza il riscaldatore per la prima volta o dopo un lungo periodo di inutilizzo, si possano osservare odori sgradevoli. Questo comportamento è normale e non rappresenta un problema. Quando il riscaldatore viene utilizzato per la prima volta, si possono osservare odori sgradevoli. Questo comportamento è normale e non rappresenta un problema.

Modello: SR-18405
 Voltaggio / Frequenza: 220-240V~ 50/60Hz
 Consumo di energia: 450W - 520W

Se il riscaldatore viene installato in un luogo dove la temperatura ambiente è inferiore a 10°C, il termostato potrebbe non funzionare correttamente. Assicurarsi che il termostato sia installato in un luogo dove la temperatura ambiente è superiore a 10°C. Quando il termostato viene installato in un luogo dove la temperatura ambiente è superiore a 10°C, il termostato potrebbe non funzionare correttamente. Assicurarsi che il termostato sia installato in un luogo dove la temperatura ambiente è superiore a 10°C.

Se il riscaldatore viene installato in un luogo dove la temperatura ambiente è inferiore a 10°C, il termostato potrebbe non funzionare correttamente. Assicurarsi che il termostato sia installato in un luogo dove la temperatura ambiente è superiore a 10°C. Quando il termostato viene installato in un luogo dove la temperatura ambiente è superiore a 10°C, il termostato potrebbe non funzionare correttamente. Assicurarsi che il termostato sia installato in un luogo dove la temperatura ambiente è superiore a 10°C.

VORSICHT

Diese Bedienungsanleitung kann auch von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.

- Entfernen Sie die Verpackung und vergewissern Sie sich, dass das Gerät intakt ist. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen und unseren Kundendienst kontaktieren. Keine Verpackungsmaterialien wie Taschen und Heftklammern in Reichweite von Kindern lassen.
- Vor dem Einschalten des Gerätes prüfen Sie, ob die elektrische Spannung und die Frequenz der Schaltung, die auf dem Gerät angegeben sind, entsprechen.
- Das Gerät muss nach den geltenden Vorschriften über die Zivilanlage an einen Stromkreis angeschlossen werden. Die Anlage muss mit der Nennleistung des Gerätes zusammenhängen und muss mit einem Erddraht versehen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den genannten Zweck, nämlich als Heizkörper für den häuslichen Gebrauch. Verwenden Sie es nicht für jede andere Anwendung, da es gefährlich werden könnte.
- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Verwendung entstehen.
- Die Verwendung jedes elektrischen Gerätes erfordert das Bewusstsein einiger Grundregeln, wie zB:
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.

- Setzen Sie das Gerät niemals auf atmosphärische Bedingungen aus (Regen, Sonne usw.)
- Das Gerät muss immer auf einer ebenen und stabilen Unterlage platziert werden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie es vor dem Reinigen ab.
- Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, schalten Sie es aus und ziehen Sie es ab. Schädigen Sie die Teile des Gerätes, die gefährlich von Kindern zum Spielen gehandhabt werden könnten.
- Benutzen Sie diese Heizung nicht in der unmittelbaren Umgebung eines Bades, einer Dusche oder ein Schwimmbad.
- Setzen Sie das Kabel nicht auf das Gerät, wenn es noch warm ist.
- Ein korrekter Betrieb des Gerätes wird bei senkrechter Installation des Heizkörpers erreicht. Schalten Sie die Heizlüfter nicht in die Nähe von Möbeln, Vorhängen, Regalen usw. ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flüssigkeiten oder brennbaren Stoffen.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Steckdose liegen.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf die Heizung nicht abgedeckt werden
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, senden Sie es an den nächstgelegenen Kundendienst, der vom Hersteller für den Austausch empfohlen wird.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Dieses Gerät ist nicht beabsichtigt, von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Wissen zu dienen, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder beanstandet über die Verwendung des Gerätes.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Verlängerungskabel oder mehrere Steckdosen an.
- Das Netzkabel nicht beschädigen und nicht knicken.
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, schalten Sie das gesamte System aus.
- Wenn das Gerät arbeitslos ist, schalten Sie es aus, ohne es zu manipulieren, wenn eine Reparatur erforderlich ist, wenden Sie sich bitte nur an die vom Hersteller zugelassenen Kundendienstzentren und fragen Sie nach Originalersatzteilen. Andernfalls kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Kinder unter 3 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten werden, sofern sie nicht ständige Aufsicht haben.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen die Ein / Aus-Taste NUR betreiben, voraussetzen, dass das Gerät installiert und betriebsbereit ist und diese Kinder im sicheren Betrieb des Gerätes überwacht und beauftragt wurden und alle damit verbundenen Risiken verstehen.

- Kinder von 3 bis 8 Jahren DÜRFEN NICHT den Stecker an Steckdosen anschließen, justieren, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, sowie von Personen mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis, sofern sie im sicheren Betrieb des Gerätes betreut oder unterrichtet werden und das damit verbundene Risiko verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht ohne Aufsicht von Kindern durchgeführt werden.
- Warnung: Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem Programmierer, einem Zähler oder einem anderen Gerät, das es automatisch einschalten kann, denn wenn das Gerät abgedeckt oder falsch positioniert ist, besteht Brandgefahr.

WARNUNG

1. Nicht geeignet für den Einsatz im Badezimmer.
2. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
3. Diese Heizung ist nicht mit einem Gerät zur Kontrolle der Raumtemperatur ausgestattet. Benutzen Sie diese Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sie von Personen besetzt sind, die nicht in der Lage sind, das Zimmer auf eigene Faust zu verlassen, es sei denn, eine ständige Überwachung ist vorgesehen. Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.

VORSICHT - Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss gegeben werden, wo Kinder und schutzbedürftige Menschen anwesend sind.

Warnung:
NICHT ABDECKEN



VERSAMMLUNG

Das Gerät ist im Kart on et ät e) an Geä
 anig rac h ved e. De ewed a mt
 s leb st sc h e ad e Sc
 d e H e g ä s b f e t t, w ob id
 ist, d ä s s i c korr kt ind a unt ee End
 s t i c b H e l i t b e ind e. •

BETRIEB

HINWEIS: Es ist norma, van d eH zung
 zume st a M ä ä g c ä t e ved a od e van
 s i e n a c h l ä g e N i c h b aut zung c
 ved a, kö n d e H e g ä e e w a s G e u c h
 und D ä p f e a b g e. D e w i r d v e s c
 van d ä H e g ä kurz wa r.

W a n S c h e g e a A u f s t e l u n g o r t f ü
 d ä s H e g ä u n t e B e d i n g u n g e n
 S i c h b e s h r ä n k t a u f k e i n e h ö h e
 d e H e g ä e n b e g r e n z t k d o s e
 D r e S e d e T e m o s t ä k n o p f v o l l s t ä d i g
 U n z i g s i n n b i s z u r m a x i m a l e E n s t e l u n g

W a n d e g ä s c h e R a u m a u f g e h e n
 i s t, s o l l t ä e T e m o s t ä k n o p f l a n g a m d e
 U n z i g s i n n r b v e d a, b i s d e T e m o s t ä
 ä b a b r ä s t e u n d d e L c h e a n d e
 E l e m e n t e a u s g. D a n a c h h ä t d e
 H e z u n g d e L u f t t e p e d u r m R a u m a u f d e
 g e t l i t e T e p e d u r d u r c h a u t o n a i s c b
 E n - u n d A u s s c ä t e.

WARTUNG

Das Gerät benötigt nur eine externe, regelmäßige
 Reinigung.
 Nach dem Gebrauch und vor dem Reinigen
 in der den Netzsteckdose ziehen und warten, bis der
 Gegenstand abkühlt.
 Gitter aus Staub reinigen
 Reinigen Sie die lackierten Teile nicht mit Mehl
 oder Lösungsmitteln und verwenden Sie nur ein
 angefeuchtetes Tuch.

TECHNISCHE DATEN

Modell: SS-18405
 Spannung / Frequenz: 220-240V~ 50/60Hz
 Energieverbrauch: 450W - 520W

Information requirements for electric local space heaters



Model identifier(s): SS-18405					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	P_{nom}	0.45-0.5 2	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,45	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0,52	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption			fan assisted heat output		
At nominal heat output	e_{max}	N.A.	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	e_{min}	N.A.	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	e_{sb}	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
			Other control options (multiple selections possible)		
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details	Sanysan Appliances S.L Barcelona, Spain – Tel: +34 93 595 0066 Fax: +34 93 595 0067				

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125 / CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco-conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU, Direttiva 2011/65/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2011/65/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Importado por:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, España
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por
SOGO basada en las normas de calidad
europeas
Servicio postventa: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE)



Imported by:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Product made in P.R.C. – Designed by
SOGO based on the European Quality
Standards
Customer Service: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Importé par:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espagne
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par
SOGO sur la base des normes de qualité
européennes.
Service après-vente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Importado por:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Producto fabricado na P.R.C - projetado pelo
SOGO com base nas normas de qualidade
europeias.
Serviço pós-venda: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in cui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



Importato da:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO
in base alla Norme di Qualità Europea
Servizio al cliente: sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



Importiert durch:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von
Sogo auf der Grundlage der europäischen
Qualitätsstandards
Kundendienst: sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO®

Human Technology



ref. SS-18405

